

Р. В. ТОРОПКО, Е. В. САПИГА

РОЛЬ ТВОРЧЕСКОГО ВООБРАЖЕНИЯ В РАЗВИТИИ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ПАМЯТИ СТУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ

Авторы статьи характеризуют виды воображения, рассматривают влияние эмоционального фактора на развитие памяти будущих специалистов.

Ключевые слова: эмоциональная память, творческое воображение, профессиональная подготовка студентов-переводчиков.

В современном вузовском образовании особое внимание уделяется развитию личности, что гарантирует дальнейшую полноценную адаптацию выпускника к профессиональной среде и к социуму – постоянно меняющейся жизненной ситуации. Для динамичного усвоения необходимых знаний, умений и навыков студенту-переводчику требуется совершенствовать ряд способностей и личностных качеств, в том числе память, ее эмоциональный компонент.

Память как процесс получения, сохранения и воспроизведения информации обеспечивает единство человека с окружающим миром, культурой, природой и опытом поколений. И *эмоциональную* (память на чувства) относят в разряд самых сильных видов памяти, поскольку она позволяет воссоздать события (данные) и тогда, когда иные пути становятся неэффективными.

Чем ярче полученные впечатления, тем прочнее фиксируются сведения.

Развитие эмоциональной памяти предполагает наличие наблюдательности, внимания, воображения, способности к эмоциональному восприятию и ассоциативному мышлению. Сознание человека хранит информацию чаще всего в виде визуальных образов: у большинства людей основным источником знаний о мире является зрительный анализатор.

Одним из приемов запоминания является сочетание эмоционального контекста, создание комплекса ощущений зрительных, слуховых, вкусовых, тактильных. При этом особую роль играет воображение. Соответствующие психические процессы заслуживают внимания, поскольку затрагивают довольно широкий спектр явлений во всех личностных сферах (интеллектуальной, эмоциональной, поведенческой, мотивационной, нравственной).

Понимание сущности и условий становления указанного феномена важно для осмысления понятия *эмоциональная память*.

Выделяют следующие виды воображения: активное, пассивное, продуктивное, репродуктивное. Рассмотрим их подробнее в контексте развития эмоциональной памяти у студентов-переводчиков.

Воссоздающее воображение есть формирование образа на основе словесного описания или схематического рисунка. Под этим исследователи понимают деятельность психики, в результате которой воспроизводится уже пережитое, знакомое – часть объективной реальности.

Творческое, или активное, воображение направлено на создание оригинальных (иногда фантасти-

ческих) образов посредством интеллектуальных операций (диссоциация / ассоциация). Оно позволяет предвидеть события, моделировать различные речевые ситуации, т. е. прогнозировать течение дальнейшей профессиональной деятельности. Будущие переводчики в процессе обучения иностранному языку должны уметь мысленно представить модели диалога, необходимые для формирования эмоционального компонента коммуникации.

Активное воображение включает в себя творческое, воссоздающее и антиципирующее и является признаком личности творческого типа, которая постоянно повышает внутренний потенциал, обладает способностью комбинировать усвоенные знания, самостоятельно достигать результатов, дающих направление новым поискам. Психическая активность такого человека надсознательна, интуитивна.

При участии *продуктивного или творческого воображения* действительность не просто механически копируется, а сознательно конструируется, перерабатывается человеком. Это лежит в основе художественной, литературной, музыкальной и научной деятельности. Результатами могут быть как материальные, так и идеальные социально значимые образы, выявляющие суть и акцентирующие наиболее важные стороны действительности.

Для *пассивного воображения* характерно спонтанное, помимо воли и желания человека происходящее воспроизведение образов. Оно может быть непреднамеренным (проявляется при ослаблении сознания и дезорганизации психической деятельности, во сне или при галлюцинациях) и преднамеренным (грезы как уход от действительности). Создаваемый ирреальный мир – попытка заменить несбывшиеся надежды, восполнить тяжелые утраты, ослабить психические травмы – прямо или косвенно свидетельствует о глубоком внутриличностном конфликте.

О *репродуктивном воображении* говорят в том случае, когда реальность дублируется со всей возможной точностью. И хотя здесь также присутствует элемент фантазии, этот процесс, скорее, относится к восприятию или к памяти, а не к творчеству. Например, при чтении, изучении карт или живописных произведений воссоздается то, что описано или нарисовано.

Воображение выполняет ряд специфических функций:

- представляет действительность в образах;
- контролирует эмоциональное состояние человека, способствует снятию напряженности, стресса;

– участвует в произвольной регуляции познавательных процессов, что дает возможность управлять восприятием, воспоминаниями и высказываниями;

– активизируется при планировании, программировании, оценке деятельности.

Исследованием различных форм связи воображения с реальностью занимались такие известные ученые-психологи, как А. В. Брушлинский, А. Я. Дудецкий, С. Л. Рубинштейн, Т. Рибо [1]. На основании предложенных ими разработок можно сделать вывод: воображение как особая форма психической активности (ее источником является объективная реальность) тесно связано с восприятием, мышлением и другими ментальными процессами. Оно свойственно только человеку и в определенном смысле представляет собой способ уйти от действительности. Не являясь продуктом деятельности органов чувств, воображение, тем не менее, оказывает влияние на эмоциональную сторону личности, играет важную роль в развитии эмоциональной памяти. При этом хранящееся в сознании трансформируется, обогащается, становится более продуктивным.

С учетом специфики (переработка прошлого) воображение иногда рассматривают в качестве одного из видов памяти. Однако эти понятия не тождественны: основное отличие не в самой деятельности, а в тех поводах, которые ее вызывают, и в ином отношении к реальности. Образы памяти (эмоциональный компонент) есть воспроизведение прошлого опыта. Их чувственный и отвлеченный характер позволяет создавать нечто новое, являющееся частью внутреннего, субъективного пространства. В результате деятельности воображения человек наглядно представляет себе конечный результат в форме предмета или ситуации.

Активная работа фантазии определяет эмоциональную составляющую личности. Все формы творческого воображения, отметил Т. Рибо, заключают в себе сильные эмоциональные моменты. Л. С. Выготский вывел «закон общего эмоционального знака», суть которого в следующем: «Всякое

чувство <...> стремится воплотиться в образы, соответствующие этому чувству», концентрируя мысли и ощущения, созвучные настроению человека [2]. Богатая впечатлениями жизнь стимулирует развитие воображения, «всякое построение фантазии обратно влияет на наши чувства, и если это построение и не соответствует само по себе действительности, то все же вызываемое им чувство является действительным, реально переживаемым, захватывающим человека» [3]. Используя богатство эмоциональных состояний, можно успешно развивать воображение и, наоборот, целенаправленно организуя фантазию, можно формировать культуру чувств.

Значительно расширяя и углубляя процесс познания, творческое воображение, в том числе и у студентов, готовящихся к работе переводчика, играет огромную роль в трансформации объективного мира: прежде чем изменить что-то практически, человек создает соответствующий виртуальный проект. Воображение как основа наглядно-образного мышления позволяет ориентироваться в ситуации, решать задачи без непосредственного вмешательства практических действий. Его необходимо рассматривать как сложную форму психической деятельности, выполняющую несколько функций и занимающую промежуточное положение между восприятием и памятью. Воображение преобразует зафиксированную информацию, обогащает ее элементами фантазии, вымысла.

Литература

1. Брушлинский А. В. Субъективное мышление, учение, воображение. Воронеж, 1996; Дудецкий А. Я. Теоретические вопросы воображения и творчества. Смоленск, 1974; Рубинштейн С. Л. Воображение. Основы общей психологии. М., 1946; Рибо Т. Анализ воображения. Эмоциональный фактор // Хрестоматия по общей психологии. М., 1998. С. 39–51.
2. Выготский Л. С. Воображение и творчество в детском возрасте. СПб., 1997. С. 9.
3. Там же.

R. V. TOROPKO, YE. V. SAPIGA. THE ROLE OF CREATIVE IMAGINATION IN THE DEVELOPMENT OF EMOTIONAL MEMORY OF THE FUTURE INTERPRETERS

The authors of the article characterize the types of imagination, they also consider the influence of emotional factor on students-interpreters' memory development.

Key words: *emotional memory, creative imagination, professional training of students-interpreters.*

Н. Р. ТУРАВЕЦ, К. А. СТРЕЛЬЦОВА

ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОЦЕСС ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-МУЗЫКАНТОВ

Авторы рассматривают методологические и теоретические аспекты формирования этнокультуры в процессе обучения студентов-музыкантов.

Ключевые слова: *образование, этнокультура, музыкальный фольклор.*

Современную эпоху по праву называют эпохой этнического возрождения: во всех сферах общественной жизни, включая образование, все более

осознается необходимость сохранения и познания культуры родного этноса, а также того, что современный человек находится на рубеже культурных